

**Zeitschrift:** Protar  
**Herausgeber:** Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes  
**Band:** 3 (1936-1937)  
**Heft:** 5

**Vereinsnachrichten:** Sektionsnachrichten = Dans nos sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

An einem der darauffolgenden Morgen, es war recht kalt, meldete ein Arbeiter mit hastigen Worten: «Es sind zwei Mann bewusstlos, trotz Gasmasken.» Die beiden Bewusstlosen lagen noch mit ihren Masken an der Unfallstelle und einige Arbeiter standen wie hilflose Kinder um sie herum.

Mit dem ersten Griff zog der leitende Ingenieur den Verunfallten die Gasmasken ab und sah dabei sogleich, dass diese Arbeiter ganz falsche Gasmasken angezogen hatten. Die Leute wurden sofort aus der Gefahrenzone herausgezogen. Rasch entschlossen gab der Ingenieur Weisung, sie in die Nähe des Sauerstoffapparates zu bringen und gleichzeitig für einen Sauerstoffschlauch zu sorgen. Einige Säcke und Kleider wurden auf dem kalten Boden ausgebreitet, die Verunfallten daraufgelegt und die allgemein übliche Atmungsgymnastik eingeleitet. Auch wurde noch warme Milch verabfolgt. Mit dem Sauerstoffschlauch wurde aus einiger Entfernung den Erkrankten Sauerstoff in den Mund zugeblasen. Der eine der Arbeiter erholte sich rasch. Erst nach längeren Anstrengungen kam der zweite Arbeiter auch wieder zu sich.

*Das wichtigste ist nun die Aufklärung dieser Angelegenheit. Wie kamen diese Arbeiter zu den falschen Gasmasken?*

Im Vorraum, wo diese Gasmasken handbereit lagen, befanden sich drei verschiedene Arten mit je einer kleinen Etikette überschrieben: Koksgas, Kohlenoxyd, Ammoniak.

Die erste Serie waren ganz einfache Masken, nur Mund und Nase verdeckend, der Vorsatzfilter rot gestrichen, und diente als Schutz gegen Kohlenoxydgas.

Die zweite Serie waren gleiche Masken, mit dem einzigen Unterschied, dass der Vorsatzfilter aschgrau gestrichen war. Diese Filter gewährten Schutz gegen Koksgas.

Die dritte Serie waren Gasmasken mit Augen-, Kopf- und Halsschutz, der Filteransatz grün gestrichen und für Ammoniakgas eingerichtet.

Auf den obigen Unfall zurückkommend: Unerwartet trat nun eine kurze Betriebsstillegung ein, die Arbeiter wollten diesen Augenblick zur Reparatur benützen. Sie holten sich selbst ihre Gasmasken für die Arbeit, die sie sonst ohne solche ausgeführt hatten. In Unkenntnis und ohne Prüfung wählten sie diejenigen mit vollständigem Kopfschutz, in der guten Meinung, diese gewährten auch die grösste Sicherheit. Bei der Arbeit fühlten sie sich so sicher im Schutze des Filters, dass sie noch recht tüchtig einatmeten bis zur Bewusstlosigkeit, die auch nach einigen Atemzügen eintrat und die ihnen so sehr zum Verhängnis hätte werden können.

Man kann einwenden, mit einem Sauerstoffgerät (Kreislaufgerät) wäre dieser Unfall nicht passiert. Das Sauerstoffgerät bietet tatsächlich grössere Sicherheit, der Geräteträger ist unabhängig vom Sauerstoffgehalt der ihn umgebenden Atmosphäre; er kann es auch dann benützen, wenn die ihn umgebende Luft weniger als 15 % Sauerstoff hat. Die Filtergeräte oder offenen Geräte stehen mit der Atmosphäre in Verbindung. Werden Filtergeräte verwendet, so muss stets mit Sorgfalt das richtige Filter für das entsprechende Gas gewählt werden.

Der Zweck meiner Ausführungen soll, wie eingangs bemerkt, ein Mahnruf an alle sein, die mit Gasen in irgendwelcher Art in Berührung kommen, und soll sie anregen, sich ja immer vorerst richtig belehren zu lassen, sei es über die zur Verfügung stehenden Gasmasken oder Sauerstoffgeräte, um bei einem Ernstfall nicht mit den entsprechenden Schutzgeräten hilflos dazustehen.

Aufklärung des Personals im Gasschutz ist die erste Massnahme zur Vorbeugung von solchen Unfällen.

## Sektionsnachrichten · Dans nos sections:

### La D. A. P. en Suisse romande.

(De notre correspondant.)

#### En terre vaudoise.

La Section vaudoise de l'A. S. D. A. P., suivant en cela sa belle activité de 1936, a travaillé très heureusement en janvier et février 1937 à la propagande en faveur de la défense aérienne passive. En marge d'innombrables conférences publiques et gratuites, et d'un recrutement de membres nouveaux toujours plus important, cette section a ouvert, avec l'appui de l'Etat de Vaud et de la Ville de Lausanne, une très intéressante *exposition d'obscurcissement* en la capitale vaudoise. Cette exposition très vivante, qui a vu dès le 30 janvier, des milliers de visiteurs venir s'instruire chaque jour sur la manière d'effectuer l'obscurcissement des habitations, chercha avant tout à placer chacun dans le cadre de la vie courante. Les locaux

qui furent utilisés comportaient un appartement tel que chacun en possède. Les moyens présentés furent ainsi les plus simples et les plus usuels, accessibles à toutes les bourses. En bref, cette exposition a souligné à tous ses visiteurs comment et pourquoi, dès la tombée de la nuit jusqu'à l'aube, aucun rayon lumineux ne devait être perçu de l'extérieur.

Il est intéressant de noter en outre que le *centre romand de D. A. P.*, dû à l'initiative de la Section vaudoise de l'A. S. D. A. P., a été en quelque sorte le parain des nouvelles sections de Fribourg et du Valais de l'A. S. D. A. P. C'est grâce à l'effort de propagande des Vaudois et de Lausanne, tout d'abord avec *La Dépêche de l'Air*, actuellement avec *La défense aérienne* — organe de vulgarisation qui a remplacé le précédent — que la grande partie de la Suisse romande a été finalement conquise à l'A. S. D. A. P. Nous ne pouvons qu'en être fort heureux. Ajoutons que la création d'une

section de Neuchâtel est actuellement à l'étude. En ce qui concerne la section genevoise, créée à la suite d'une initiative locale, elle ne s'est pas encore ralliée au centre romand de Lausanne. Nous souhaitons que cette lacune soit comblée dans un avenir prochain. Notons encore que des expositions d'obscurcissement ont aussi été organisées dans plusieurs localités vaudoises.

#### En pays fribourgeois.

Ce fut le 10 décembre dernier que se créa à Fribourg la nouvelle section fribourgeoise de l'A. S. D. A. P., à la suite d'une conférence organisée sur l'initiative du centre romand. Ce fut un réel succès, dont la presse a relevé l'importance indéniable. Et ce fut le 14 janvier que le comité de cette jeune section, déjà très active et vivante, tint sa première assemblée. En marge et à la suite de la conférence de Fribourg, une autre réunion eut lieu au début de l'année à Romont, qui remporta également le meilleur résultat. Le public romontois s'est vivement intéressé soit aux exposés présentés, soit à la vision du film de vulgarisation qui passa à l'écran. Il ne fait aucun doute que les instructions et les diverses démonstrations données à cette occasion auront porté leurs fruits. D'autres manifestations semblables seront encore données dans plusieurs localités du canton, afin d'attirer un maximum de public à la cause de la D. A. P. C'est bien ainsi que le public sera le plus rapidement conquis au problème de notre défense aérienne passive, dont il ignore encore trop la réelle valeur.

#### En terre valaisanne.

Le Valais est, lui également, venu à la D. A. P. Ce canton eut peut-être plus de peine que d'autres à enthousiasmer son public à la cause de la protection anti-

aérienne du territoire, tant il est vrai que *l'homme de la rue* a l'impression, en Valais, qu'il se trouve en toute sécurité contre les effets des attaques de l'aviation, en raison des chaînes de montagnes qui pourraient lui être une ceinture naturelle de protection. Hélas, les progrès de l'aviation sont tels, que les Alpes ne sont plus des barrières infranchissables pour les avions modernes. Ce fut le mercredi 13 janvier que la section valaisanne de l'A. S. D. A. P. fut fondée à Sion, à l'issue d'une conférence cinématographique des plus intéressantes. Cette jeune section du Valais saura travailler, elle également, avec décision et autorité, pour grouper sous son drapeau de nouvelles et nombreuses adhésions à l'Association suisse pour la défense aérienne passive.

#### Un effort très visible.

En résumé, il nous est un plaisir de remarquer ici que la Suisse romande fournit actuellement un effort très visible en faveur de la propagande pour la D. A. P. Son public a mis plus de temps que celui d'Outre-Sarine à saisir l'urgence du problème. Mais en raison des efforts déployés de part et d'autre, tout nous incite à supposer que le retard d'hier sera rapidement comblé.

E. Nf.

**Kanton Tessin. Bellinzona.** Die bestehende fünf-gliedrige Luftschutzkommission der Stadt Bellinzona ist letzthin durch den Staatsrat aufgehoben und ersetzt worden durch eine politische Kommission aus elf Mitgliedern. Herr Kronauer, zurzeit Präsident des Luftschutzes in Bellinzona, ist zurückgetreten.

## Ausland-Rundschau - Nouvelles de l'étranger

**Italien.** Durch königlichen Erlass vom 14. Juni 1936 wurden die Satzungen der UNPA (Unione nazionale per la protezione antiaerea) genehmigt. Diese setzen u. a. folgende Aufgaben für den Verband fest: Luftschutzpropaganda; Aufklärung und Ausbildung der Bevölkerung im Selbstschutz; Bau von privaten Schutzräumen; Ueberwachung, bzw. Durchführung der Verteilung von Gasschutzgeräten und ähnlichem Material an die Bevölkerung; Aufstellung von freiwilligen Hilfstrupps für Feuerwehren, Sanitätsformationen und technischen Hilfsdienst; Unterstützung des polizeilichen Sicherheitsdienstes.

Die freiwilligen Hilfstrupps müssen aus noch nicht wehrpflichtigen Jugendlichen bzw. aus solchen Leuten bestehen, die über das dienstpflichtige Alter bereits hinaus sind. Die Finanzierung der im Verfolg der neuen Satzungen erforderlichen Massnahmen erfolgt einmal durch die Mitgliedsbeiträge, zum anderen durch Veranstaltung besonderer Sammlungen.

Aus «Gasschutz und Luftschutz», No. 9, 1936.

**Oesterreich.** «Liga» ist die Abkürzung für die Lichtenwörther Gasschutz- und Feuerlöschgeräte A.-G., deren grosse österreichische Spezialfabrik sich in Wiener Neustadt befindet. Die «Liga» eröffnete anfangs Februar 1937 im Herzen von Wien eine ständige Ausstellung, Beratungsstelle, Lesesaal. Eine eigene Gas-

schutzkeller-Ausstellung befindet sich zwei Stockwerke tief unter der Erde. Die österreichische Grossfabrikation beschäftigt sich in bevorzugter Weise mit Liga-Gasmasken, Liga-Sauerstoffgeräten, Liga-Total-Kohlensäurefeuerlöschern, Liga-Total-Wasser, Schaum, Tetra-Löschern, Liga-Komet-Luftschaumgeräten, Liga-Schutztüren, Liga-Raumlüftern und Liga-Schutzanzügen. Diese ganz neuen Ideen werden es in Oesterreich erreichen, dass in schnellster Weise alle Bevölkerungsschichten mit den besten Schutzmassnahmen auf diesen Gebieten bekannt gemacht werden, nach dem Leitsatz: Der Kluge baut vor!

**England.** In England sollen 30 Millionen (?) Gasmasken für die Zivilbevölkerung bereitgestellt werden. Wie fast überall handelt es sich auch hier um geschmeidige, leichte Stoffmasken. Die Schweiz und Oesterreich sind die einzigen Länder, in denen die Ledermasken (wegen des Lederreichtums) forciert werden.

«Der Brandschutz» — «Der Gasschutz», No. 10, 1936.

**Russland.** Bei den anfangs September 1936 stattgefundenen russischen Manövern an der polnischen Grenze, an denen zwei Armeen teilnahmen, wurden die unterirdischen Befestigungsanlagen demonstriert. In kürzester Frist waren auf einen Befehl hin beide Armeen unter der Erde verschwunden.

«Der Brandschutz» — «Der Gasschutz», No. 10, 1936.